

IOV S68-2020 Indagine meramente esplorativa di mercato finalizzata al successivo affidamento diretto, per l'individuazione, tramite piattaforma Sintel, di operatori economici in grado di fornire il servizio di mediazione culturale per pazienti stranieri per l'Istituto Oncologico Veneto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. 50/2016)

SCAD. 21/07/2020 ORE 14.00

L'Istituto Oncologico Veneto IRCCS, con sede in Via Gattamelata, n. 64 Padova, intende espletare una indagine di mercato al fine di individuare **operatori economici** in grado di fornire il **servizio di mediazione culturale per pazienti stranieri per l'Istituto Oncologico Veneto**.

Con la presente si richiede a chi interessato di inviare manifestazione di interesse ad un eventuale futuro affidamento diretto dei servizi elencati al successivo art. 1.

Art. 1: Oggetto del servizio

Oggetto della presente indagine è il servizio di mediazione culturale per la presa in carico di pazienti che non parlano la lingua italiana, per permettere che la comunicazione medico-paziente sia svolta in modo professionale da personale formato e vincolato al segreto. Nello specifico, si chiede la disponibilità a:

- Effettuare interventi di mediazione linguistica in presenza a chiamata diurna per prestazioni da erogarsi in ambito ospedaliero;
- Effettuare traduzioni certificate di documentazione (consensi informati, consensi al dossier, consenso ai dati sensibili e alla privacy, impegni di spesa per i preventivi di ricoveri e percorsi, testi vari ed eventuali).

Il monte ore annuo stimato, sulla base dello storico dei fabbisogni degli anni precedenti, è di circa 600 ore all'anno.

Le lingue maggiormente interessate potrebbero essere: inglese, francese, arabo, russo e cinese.

Per informazioni e chiarimenti di carattere tecnico è possibile contattare la segreteria della Direzione sanitaria **049.8215773**.

Per informazioni e chiarimenti di carattere amministrativo è possibile contattare l'Ufficio Gare, tel. 049.8211187-5268, e-mail: ufficioacquisti@iov.veneto.it.

Art. 2: Durata contrattuale

La durata contrattuale è pari a 12 mesi con decorrenza dalla data di sottoscrizione del contratto, per un importo presunto di € 18.000,00 iva esclusa. La Stazione Appaltante si riserva l'opzione di rinnovo per ulteriori 12 mesi alle stesse condizioni economiche e contrattuali.

I.O.V. I.R.C.C.S.: Ospedale Busonera, Via Gattamelata 64 35128 Padova - C.F./P.I. 04074560287



Art. 3 – Documentazione richiesta e modalità di presentazione della candidatura

La presente procedura si svolgerà attraverso l'utilizzazione di un sistema telematico di proprietà dell'Azienda Regionale per l'Innovazione e gli Acquisti S.p.A. (di seguito ARIA) della Regione Lombardia denominato "Sintel", il cui accesso è consentito dall'apposito link presente sul profilo del committente. Per ogni informazione che attiene all'operatività sulla piattaforma, è possibile far riferimento alle guide e ai manuali presenti nella piattaforma stessa.

I soggetti interessati dovranno, tramite Piattaforma Sintel, inserire negli appositi campi la seguente documentazione:

Nel campo "**Documentazione Amministrativa**":

manifestazione di interesse, redatta in lingua italiana, firmata digitalmente dal legale rappresentante o da procuratore fornito dei poteri necessari, utilizzando il modello "Allegato A" disponibile nella sezione "Documenti di Gara". Dovrà inoltre essere compilato il campo "offerta economica" con la tariffa oraria proposta per il servizio in oggetto, comprensiva di ogni eventuale onere o spesa accessoria (es. trasporto, trasferta, ecc), spese generali, IVA esclusa.

Nel campo "**Documentazione tecnica**":

relazioni tecniche e/o documentazione tecnica (ad esempio dépliant illustrativi, schede tecniche, certificazioni di qualità e quant'altro possa essere utile ai fini della valutazione del servizio proposto) contenenti la descrizione dei servizi proposti e idonee a comprovare le caratteristiche minime richieste all'art 1 del presente avviso.

Non si accetteranno manifestazioni di interesse pervenute oltre il termine perentorio sopra indicato, oppure pervenute ad indirizzi diversi da quello indicato.

Verranno prese in considerazione solo le richieste pervenute tramite la piattaforma Sintel.

Art. 4 Pubblicazione del presente avviso

Il presente avviso verrà pubblicato sulla piattaforma SINTEL www.ariaspa.it e sul sito www.ioveneto.it sezione "Gare e Appalti – Gare".

Art. 5 Trattamento dei dati personali

I dati raccolti saranno trattati, ai sensi del Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio n.

I.O.V. I.R.C.C.S.: Ospedale Busonera, Via Gattamelata 64 35128 Padova - C.F./P.I. 04074560287



679 del 27/04/2016 UE, esclusivamente nell'ambito del presente procedimento. Titolare del trattamento dei dati è l'Istituto Oncologico Veneto.

Art. 6 Disposizioni finali

La presente indagine di mercato ha solo fini esplorativi per individuare la presenza sul mercato di possibili fornitori da consultare anche ai fini di un'eventuale fornitura.

La presente procedura non è impegnativa per questa Amministrazione, che si riserva il diritto di non procedere al successivo affidamento della fornitura nel caso in cui nessun operatore venga ritenuto idoneo o per motivate ed imprevedibili esigenze.

Il Direttore
U.O.C. Economato, Provveditorato, Gestione della logistica
Dott. Alessandro Turri
(Documento sottoscritto digitalmente
ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate)

Allegati:

Allegato A: Manifestazione di interesse

I.O.V. I.R.C.C.S.: Ospedale Busonera, Via Gattamelata 64 35128 Padova - C.F./P.I. 04074560287

